

37.43

K34/4E

Tlokweng

published  
1953

J. Mphasa.

1 Puku ya ditaba tsa Ba-  
tôkwa ba binaho nkwe, le  
dikgosi tsa bona, le bohosi  
bja bona, le ho tia ha bjô-  
na le ho senyeha ha bjôna.  
Puku ye e ngodilwe ke mo-  
nna yo a bitswaho Jacob  
Ngwako Mphasa. Ka thahô ke  
madi a Batôkwa, ke wa lelo-  
ko la Mmanthata. O tswetswe  
ngwahene wa 1855. Ha a bi-  
tswa Mphasa, ke ka hobane  
Mphasa o tsere mmahwê bo-  
nyanene bjahwê, homme a bê-  
lêha bana ba babedi. Homme  
Mphasa a hwa, ke hōna mmaho  
Jacob a tsêwa ke monna e  
mongwê wa leloko la Mma-  
nthata. Leina lahwê ke Ma-  
tome a Tshika. Ke yêna pa-  
pahô Jacob Ngwako. Sa ma-  
padi, o re ke ngôla pukwa-  
na ye ka ngwaha wa 1890.  
Homme ka yōna ke rata ho  
bontsha motho yo mongwê le  
yo mongwê seo Modimo a se  
diahô pelong ya motho, hore  
a kgôlwê hobane Modimo o  
hōna le ha a sesu a twa  
Ebangedi. Ka talêlô ka ba-  
ka la poifô ya lehu. Kgaka-  
nêhō ya ho se tsebê mo a  
ka tshabêlaho hona. Modimo  
o dia motho ka methôlô e  
meholo.

2  
3  
4  
] a  
Ho be ho e bjalô ho  
nna Jacob bosimanene bja-  
ka. Ka na ka tshwenyêha ku  
du ha ke e-twa ho apiwa le  
hu motho e mongwê hore  
o hwile. Kudu ke thakiswa  
ke mohopolo wa hore bjale  
ha a hwile, o ile kae? Ke  
hōna ka baka la mohopolô  
wo, ka boya ka lwala. Fêla  
ka se kê ka botsa motho  
seo ke lwalahô ka baka la  
sōna. Ha e le bo-mma, ba  
nyakile ba ntemohile. Ba  
re ho nna, "Na nka e ka o  
tshwenywa ke mohopolo, ngwa  
naka? Ha ke e-twa a apa  
bjalô ka tala pelo, ka re  
o twele bothoko? Ho toha  
mothowe ka thōma ho thôkô-  
mêla ditaba tse di apiwaho  
ke bakgalabjê. Ka khumana  
e ka mo ho tsōna ke to  
khumana taba tsa paala. Ke  
be ke sa hakwe ke taba ye  
ke e tweleho ho motho yo  
moholo.

Ho rupa. Ka hobane ke  
bōna hore banna ba baholo  
ba ho holofetse kudu, mo-  
tha ke yahô ho rupa, me-  
laô le dikosa tseo di bi-  
nwahô hōna, ka se ke ka

AP. 1-19

AP. 1-19  
sitwa ke ye ngwe ya tsōna,  
Ke hona ka boya hona ke  
tanne, ke iphomotsa ka ho  
here: naase ke rupile, ke  
monna. Le ha ho e bjalô,  
ha ho apiwa tsa lehu, ka  
khumana ke hakanehile. Ya  
re ka tsatsi le lengwê, ke  
eno moholo wa-ka, leina  
lahwê ke Ramoomedi Mphasa,  
a thōma ho opêla ka mokgwa  
wo nkaohô o a lla. Ka re ho  
yêna, "Na o dia ene?" A re,  
"Ke etsisa Makgowa ha a  
opêla a rapêla Modimo." Ho  
toha mothowe ka rata Ma-  
kgowa kudu. Ha ke e-twa  
hobane ba rapêla Modimo, ka  
kgathwa le ke mmala wa  
bona le mekgwa ya bona le  
meaho ya bona. Ka hōna, mo-  
hopolô wa-ka ka moka ha  
wōna o be o re, Mohuta wo  
wa Makgowa, nka ke yōna ka  
ka botsahô motho taba tsa  
paale bakeng sa taba tsa  
lehu." Fêla mokgwa wa Ma-  
kgowa wa ho tantsha, ke ha  
ke bōna sethoho sa bōna  
mothone yo motsho, le ho  
thōka kgaohêlô ho yêna. Ke  
bone ka nna monye ha bo-  
papa rena le bo-mma rena  
ba tiwa. Taba eo ya tosa  
leratô pelone ya-ka. Ho du-  
tse ho e bjalô, mohopolô wa-  
ka wa hore mohuta wo, Mo-  
dimo wa mmapaala o ho bōna,  
ha wa ka wa toha pelone ya  
ka.

Bjale ka tshwenywa ke  
melôrô, e be e re ka ma-  
ntsiboya ha ke ile ntone,  
ke se esu ka ôtsêla, ho be  
bjale ka nka ke bōna me-  
thôlô, ka bōna selô se  
nkaho ke leloba la sethare  
seo Makgowa a reho ke se-  
nêblom. Pono yeo e be e  
nthekgatsa kudu, hobane ke  
be ke sa e bone ka matho.  
Ke be ke e bōna ka metha  
ha ke ile ntone, kudu ke e  
bōna ha ke thōma ho tsēna  
ka dikobone. Pônô ye ya  
toha thomile ho nna ha ke e mo-  
nthanyana. Bjale ke thōma  
tsa ditôrô.

Ya mathômô see. Hona  
methene euwe, re be re bê-  
rêka Lekgowa le ba reho ke  
Garmans Boppieter. Ho be  
ho eno mabita a mabedi a  
bana bahwê. Ka letsatsa le  
lengwe bosihô ke otsetse  
ka kwêlêlwa ke toro, ka bō-  
na motho a toha mabitene a  
rotohêla hodimo a e no ma-  
ata a ho fofa. Ya re ha a  
e seabakene sa lehodimo le

lefase a <sup>a</sup>éma<sup>a</sup>ntébéléla a  
 boya a mpotsa leina leo  
 nka se le lebaléhō. Ke to  
 le botsa batho ka bosihō  
 ha ke tsohile borokone.  
 Tōrō ye ya ba mothōlō wo  
 moholo pelone ya-ka, ya  
 dia taba tse pedi. Ke  
 tshohō, le lethabō. Hobane  
 ho toha mouwe, e be e re  
 ha ho apiwa tsa lehu, ka  
 iphomotsa ka yōna tōrō ye  
 ya-ka yaka. Ka hobane e be e se  
 tōrō fēla, ke motho yo a  
 kwaho lehodišone. Ka fetsa  
 ka ho re, "Batho ba leho-  
 dimo, ba no twanō le bahu!"  
 Taba ya bobedi, ka ~~tsatsi~~ <sup>tsatsi</sup>  
 tsatsi le lengwe, e le le-  
 thabula, ha na pula e e  
 motšehare re disitse di-  
 pudi, ka hona ra tshabisa  
 dipudi pula, ra ya hae, e  
 ile hore pula e khulē, e sa  
 na ho se kathyana, ka kwēla  
 ka nte ha kgōro, ka éma  
 hodimo ha lefika, ka bōna  
 nka ke bōna dilō tsa dibo-  
 piwa tse nka hō ke batho,  
 tse dikgolo tseo e kahō  
 di tshwere dithako.

<sup>12</sup>  
 Ba<sup>pe</sup>tokwa ba ho ana nkwē,  
 ba be ba ana thakadu. E  
 rile ha ba to ana nkwē, ba  
 re motha ba tohahō Tokwene  
 e le bathanka le<sup>ba</sup>nanyana,  
 ba re, mo ba otsetseho hō-  
 na, nkwē ya ba dyela di-  
 pudi bosihō, ke hōna ka  
 bosihō ba e latēla ba e  
 khumana, ba e bolaya, ba  
 thaba mokgosi ba re, "Dinkwē  
 wee!" Ke hōna mo ba padile-  
 ho ho latha ho ana thakadu  
 ba ana nkwē.

e kgosi e be e  
 na ba bangwe ba  
 fela re kgolwa  
 bakgalabje. Ba  
 re Mafisa ke yena kgosi ya  
 mathemo ya Batokwa. Direto  
 tsa naha ya Batokwa → di  
 supa bjalo. Botokwa ke ho  
 re:  
 "la bo-mafisa bo fodile".

<sup>14</sup> Yēna  
 morēna Mafisa mosadi wahwē  
 o be a se na ngwana wa mo-  
 simana, o be a e<sup>o</sup>no ngwa-  
 na wa monyana, a e tehe.  
 Leina lahwē e be e e Tsē-  
 be<sup>o</sup>kgolo. Homme mohumahadi  
 yo, mmaho Tsēbē<sup>o</sup>kgolo, mo  
 mosene wahwē, o be a eno  
 mothanono yo a mo somēlahō.  
 Ha re tsebe leina lahwē, s  
 se re se tsebahō ke leina  
 la ba habō. E be e le Ngwa-  
 Mamokupi. Ya re hore mohu-  
 mahadi mmahō Tsēbē a tho-  
 kahale, mokgalabjē Mafisa  
 a sala a lēlwa ke motha-  
 nono yola wa mosadi wahwē,  
 a  
 ba a mo dia mosadi wa-  
 hwē.

lefase a ~~ema~~ntébéléla a  
boya a mpotsa leina leo  
nka se le lebahé. Ke to  
le botsa batho ka bosihó  
ha ke tsohile borokone.

<sup>10</sup> Tóró ye ya ba mothólo wo  
moholo pelone ya-ka, ya  
dia taba tse pedi. Ke  
tshohó, le lethabó. Hobane  
ho toha mouwe, e be e re  
ha ho apiwa tsa lehu, ka  
iphomotsa ka yóna tóró ye  
*ya-ka yaka.* Ka hobane, e be e se  
tóró fêla, ke mótho yo a  
— kwaho lehodišone. Ka fetsa  
ka ho re, "Batho ba leho-  
dimo, ba no twanó le bahu!"

<sup>11</sup> Taba ya bobedi, ka ~~tsatsi~~  
tsatsi le lengwe, e le le-  
thabula, ha na pula e e  
motšehare re disitse di-  
pudi, ka hona ra tshabisa  
dipudi pula, ra ya hae, e  
ile hore pula e khulé, e sa  
na ho se kathyana, ka kwêla  
ka nte ha kgóro, ka éma  
hodimo ha lefika, ka bóna  
nka ke bóna diló tsa dibo-  
piwa tse nkaó ke batho,  
tse dikgolo tseo e kahó  
di tshwere dithako.

<sup>12</sup> Batokwa ba ho ana nkwe,  
*pele* ba be ba ana thakadu. E  
rile ha ba to ana nkwe, ba  
re motho ba tohahó Tokwene  
e-le bathanka le manyana,  
ba re, mo ba otsetseho hō-  
na, nkwe ya ba dyela di-  
pudi bosihó, ke hōna ka  
bosihó ba e latêla ba e  
khumana, ba e bolaya, ba  
thaba mokgosi ba re, "Dinkwe  
wee!" Ke hōna mo ba padile-  
ho ho latha ho ana thakadu  
ba ana nkwe!

13 Mothouwe kgosi e be e Mafisa, le ha ba bangwe ba hononwa, e fela re kgolwa ka ho twa bakgalabje. Ba re Mafisa ke yena kgosi ya mathomo ya Batokwa. Direto tsa naha ya Batokwa → di supa bjalo. Botokwa ke ho re:

"la bo-mafisa bo fodile".

Yêna  
morêna Mafisa mosadi wahwê  
o be a se na ngwana wa mo-  
simana, o be a eno ngwa-  
na wa monyana, a e tehe.  
Leina lahwê e be e e Tsê-  
be/kgolo. Homme mohumahadi  
yo, mmaho Tsêbê/kgolo, mo  
mosene wahwê, o be a eno  
mothanono yo a mo somêlahô.  
Ha re tsebe leina lahwê,  
se re se tsebahô ke leina  
la ba habô. E be e le Ngwa-  
Mamokupi. Ya re hore mohu-  
mahadi mmahô Tsêbê a tho-  
kahale, mokgalabjê Mafisa  
a sala a lêlwa ke motha-  
nono yola wa mosadi wahwê,  
a ba a mo dia mosadi wa-  
hwê.

15 Ke yêna mothanono yo  
a belehilehō leloko le Ba-  
tōkwa ba ba binaho nkwe.

A tswala mosimana, morena  
Mafisa a bitsa morodi wa-  
hwê Tsebe, a re, "E-ya ka  
ntone o theê ngwana leina  
o re: ke Mosima mo-se-pe-  
lone: sa pelone se tsebja  
ke monye wa sōna." Ka hōna  
Tsêbê a ya a mo thêa leina  
leo bjaloka papahwê a mo  
laetse. E be e e ka hobane  
boholêlê bja monyana yo bo  
be bo sa tsebje hore ke  
mane yo a mo holeditseh<sub>o</sub>.

16 Ha morena Mafisa a tshenyetse, ha sala morwa wahwe Mosima. Yena a tswala ngwana wa mosimana mosadine yo mongwe yo e seho yo moholo. Leina la mosimana youwe ke Mohudi a dipula. Ho yena Mohudi ke moo ho kweletseho ba ha Mmanthata. Morena ~~run on~~

Mosima a tswala ngwana wa mosimana mosadine yo moholo, leina lahwe ke Khunwana. Methene ya Khunwana Batokwa ba phumehela Bokgalaka.

Ba re motha ba boya Bokgalaka, ha sala yo ~~mongwe wa bona, leina lahwe~~ mongwe wa bona, leina lahwe ke Labolwa a Mosima. Khunwana a beleha Tshaka, le mmaho Matome a Tshaka. Ho Matome ho kwile ba ha Romokgopa. Tshaka, moholo wa Matome, a beleha Mabeba, le kgaitsadi yahwe Mmabadikele a Tshaka. Mabeba a beleha Tsherane, le ~~le~~ ratho bahwe Pheeha le Mokadikwa. Pheeha a bolawa ke tau.

18 Methene yona yeuwe Batokwa ba be ba buswa ba e ka fase ha Batsweta. Tsherane a thabja marumone a hwa a e hae. Homme morwa wa Tsherane ke Selaelo, yo a tumileho leina lahwe ~~ke~~ ~~la~~ la Kgwadu, la bosohana. Ya re ka hobane e sa le ngwana, a tshwarelwa bohosi ~~ngwana, a tshwarelwa bohosi~~ ~~ke~~ ke rangwane ahwe, Mokedikwa.

17 Ha Selaelo a hodile Mokedikwa a mo fa bohosi ho se na moferefere. Ke yena yo a hodisitseho setshaba sa Batokwa. O be a e bohale, ke yena a diileho hore e be setshaba sa ho boifiša, le ha e be e le setshaba se senyenyana.

Methene eo yena Kgwadu  
 ha a sa phela, a ntsha Ba-  
 tokwa pusone ya Batsweta.  
 Lebakeng la ha a busa ba  
 Moletse ba kwa dira ho tha-  
 bana le yena, a ba fenya a  
 ba a tshwara kgosi ya bona  
 a e bolaya. E sa le ho toha  
 mothouwe, Batokwa le ba Mo-  
 letse ba thowana kudu. Le-  
 ina la kgosi yeo ya Mole-  
 tse ke Mosibudi, la botha-  
 nka ke Kwekwerere. Haholo  
 lethoyo leuwe la Batokwa  
 le ba Moletse le hodisi-  
 tswe ke sereta-maina, sa re:

21 Kgwadu a Botokwa, molomo kgotopo,  
 Kgwadu athama re ho bone hanone.  
 Re bone mahalahapa a ho metsa  
 Moloto le Poopedi a Mothokwa.  
 Mosadi yola mma-Mosibudi a Moloto,  
 O mpofile ka letswa la dikgonye.  
 O rile mola a rile tidi, o re:

Lesola le Kgwadu ke isa kae?  
 Ha ke e no dikgomo o ta a amoha,  
 Esita le thari ya batho o tile e tsea,  
 Mmaho Leuba motshenya ka kgole,  
 O re Tsweta le Moletse a tswebera.



22

Ka lebaka le lengwe kgosi Kgwadu ka ho rata dintwa a kwa dira, a feta ka thoko ya naha ya Moletsé. Ha a ko boya, a re o tshwanelse ho feta ka hare ha moho wa Moletsé, e e hore ba Moletsé ba bone hore o a ba fenya. Ka tsatsi leo a khumana ba Moletsé ba rapile madira a bona ba moemetse. A fitha Kgwadu le dira tsahwe, fela tsatsi leo Batokwa ba sitwa ho ema, ba tshaba. Ke mo ba Moletsé ba ileho ba tshwara Kgwadu ba mmolaya ka mokgwa wa setho se seholo.

23

Ho thwe ha ba kgobokane, banna le basadi, ha masohana a ko tshwara Kgwadu ba tsea ~~Ma~~mao, ba fotha dinoko tsa Kgwadu, monna yo mongwe le yo mongwe le mosadi yo mongwe le yo mongwe o be a rata hore a sethahele lerothi la madi ~~o~~ahwe.

24

Ba mo taisa kudu, nama ya mmele wahwe ba e ntsha diripana tse dintsi ba e kgobelana. Ha ho tsebje nnete ya taba eo, ke mabare. Se e beho nnete, he o ka botsisa ba Moletsé naase, wa re, "Na ba heno mothaba ba bolayaho Kgwadu ba mmolokile kae?" Taba eo, potsiso yeo, ke bokgowa, o ka fapana nabo. Bohosi bja Batokwa bo tshenyehile hona mouwe.

25

*mmahwe*

Kgwadu a tohela Mosima morwa wa hahwe. Mosima wa bobedi, yena e be e se wanto ya bohosi. Mosima yo, o ile a belehwa pele ha bana babo, ke Ngwa-Moila. Ke hona Mosima a sala le bo-mma moholo ahwe, Ngwa-Raphathe lo, yeo ~~ke~~ beho e le mosadi wa Kgwadu yo moholo. Leina la mosadi youwe ke Fedile.

26

A ba le ngwana wa mothanka, leina lahwe ke Leswene. A hwa kamoraho ha sebaka. Mosima a lwa le Fedile mmamoholo ahwe e leho mmaho Leswene. Fedile a tshabela Moletane, ha sala ho busa Mosima. Ha ho tsebjehore o busitse mengwana e mekae.

27

Ka moraho Mapono a ta a fenywa Mosima, a mo tshwara. Homme mosadi wahwe Ngwa-Masipa a foloha thabene ya Mphakane, a ya monnene, le yena ba mo tshwara. Mosima a bona ditopotsa batho bahwe, fela yo a sa kaho a mmona ke mothanka wahwe, leina lahwe ba be ba re ke Ramaru wa ha Modibana.

28

Mosima a botsa Mapono a re, "Setopo sa motho wa-ka se se bone"; a re, "A ke le sepele le bitsa, mothangwe o sa phela." Ba botsisa ba re, "Leina lahwe ke mane?" A re, "Ke Ramaru." Lepono la tsama le bitsa la re ho Ramaru, "Mina Ramaru, wa bizwa." Ramaru a araba. Lepono la re, "Kgosi e a ho bitsa."

29

Mosima a rera ho bolaya tona ya Maponon, fêla Ramaru a mo kgalemela a re, "O se mmolaye." E rile bosihlo Mosima a thaba tona ya Maponon ka lerumo, ya re ha a thaba mokgosi, ba tsoha ba tshwara Mosima, le mosadi wahwe, ba toha nabo. Ya re ha ba e'hole Maune ba mmolaya, le yena mosadi wahwe, ha ho tsebje kwa a bolailweho hona.

30

#### Mohumahadi

Fedile a boya Moletane, a busa Batokwa lebakana le le teletsana. Ha a bona hore o tsofetse, a bea yo mongwe wa bana ba monna wahwe kgwadu, leina lahwe ke Molamo. Ha a thoma ho busa hwa tsoha mpherefere, wa tsoswa ke bakgomana ba babedi Ngwako le Montsho.

31

Ba be ba nyatsa Molamo, ba be ba eme le monna yo mongwe wa mohale ntweng, leina lahwe ke Motshekwe Seima. Kgosi Kgwadu ha a e sa phela o ile a re, "Motshekwe o to sala a lwesa batho. Motho yo a ka a sala ho a lokisa naha ke Mabidi Maila." Batho bauwe, Ngwako le Montsho, e be e le bana ba Kgwadu. Ha ba bona ba ka se kgone ho bolaya Molamo, ba yo rapa dira tsa Moletse.

32 Molamo o be a na  
 le monna yo mongwe, leina  
 lahwe ke Sebataolo. E be  
 e le motho yo mosoro. Ngwa-  
 ko le Montsho ba rera ho  
 yo bolaya Sebataolo ka nto  
 ne. Ba kgetha masohana a  
 bohale. Yo mongwe wa bona  
 ke

"Kgobalala-ntwene,

Fgosi selwa ka dikhuru,

Matome morwana Kgotha a ha Ramphenyan<sup>e</sup>,

Ramokgolwane o lepalakata le re ho sepela le bana  
 wa thuntsha,

Makop<sup>o</sup> a naha ya Ngwako a marum<sup>o</sup>."

33 Bahale bao ba thibela  
 Sebataolo ka ntone. A re,  
 "Ke lena bo-mane." Ba re,  
 "Ke rena." A re ha a kwa,  
 yo mongwe mohale a mo tha-  
 ba maharene a nko le molo-  
 mo. A mmuseletsa ka ntone,  
 yo mongwe a mo thaba sefa-  
 ka sa letsoho. Mohale a ma-  
 rumo Sebataolo a thula nto  
 ka moraho a kwa. <sup>e</sup> Morwana  
 Kgotha Ramphenyan<sup>e</sup> a mo  
 thaba ka lerumo la kobe le-  
 saho, homme e ile ha Seba-  
 taolo a thabilwe a phela.

Mekgosi ya thabja, tshaba  
sa Batokwa sa phalala, ba  
khumena dira tsa Ngwako le  
Montsho ba na le yena mo-  
kgalabje Seima ba thopile  
basadi le bana. Homme hona  
fao motsene wa mosata ho  
be ho eno masohana a mabe-  
di ba e-baho madi a kgosi  
Kgwadu, bjalo ka moholo wa  
bona Molamo.

35) Seima a tshabela ho  
ba ha Ramokgopa? Ha ba fi-  
hla ba phalaletse mekgosi,  
Seima a kwa mo a beho a  
khutile hona a tsena ho bo-  
na, E mongwe a bolawa ke  
yena Seima, a mmolaya ka  
thoka ka nte ha motse a mo  
tshwere ka letsoho a re ho  
bao ba phalaletseho a re,  
"Ana le re le tsoma leloko  
le? Naase le to ba le sa  
le ~~ba~~ bona kae? sea lefetsa  
thaba Selaelo," a mo ota  
ka molamo a mmolaya. Ba ha  
Ramokgopa ba mmontsha Mo-  
sima, ba re, "E mongwe so.  
Re na le yena, o ka se ke  
wa ba fetsa."

ho 5th?  
cf 48

36

Ke hona dira tsa Ba-  
tokwa tsa thibela Ngwako  
le Montsho le dira tse bo-  
na thabene ya Mabjanene ma-  
tsatsi a se makae. Ha Ngwa-  
ko le Montsho ba bona hore  
ba to bolawa ke tala le mo-  
hau, ba roma motho bosiho

a yo titsa ba Molets<sup>t</sup> hore  
ba te le dira ba to thusa  
Ngwako le Montsho.

37

Ha dira  
tseo tsa Molets<sup>t</sup> di fitha  
tse khumana ka thoko ya  
thaba ka mo ba kwel<sup>o</sup>ho ka  
hona ho dutse banna ba bo-  
hale ba ha Makgatha, le ha  
ba be ba sa lekane le bo-  
ntsi bja dira tseo tsa Mo-  
lets<sup>t</sup>, bona ba tsholohela  
ho bona ba retana ka maina.  
Bahale bauwe ke to leka ho  
le botsa maina a bona:

38

Wa pele ke Madipheke  
wa ha ha, Makgamatha. Wa bo-  
bedi ke t<sup>h</sup>ehoroh<sup>o</sup>la-melapo-  
ne. Bona bao, le ba bangwe  
ba phekgola dira tseo ba  
ba bolaya kudu. Ba swara le  
motho wa hore a swara Kgwa-  
du, motha a bolawa ke ba  
Molets<sup>t</sup>. Ha ba fitha tha-  
bene ya <sup>Kg<sup>o</sup>the</sup> ba ba homela,  
Mo direng tsa Ngwako ho be  
ho na le monna wa Lepeise  
a swere sekete, ke yena yo  
a hobaditseho batho ba Ba-  
tokwa ka sona.

39

Ke hona ba ha Ngwako  
ha ba bona hore ba ha Ma-  
kgamatha ba sa kobile ba  
Moletsé, ba sala ba eletsana  
na ba re, "Na re ka thibe-  
lelwa mo thabene ke ba ha  
Ramokgopa ba e ntehe na?  
Ke hona ha re fentswe?" Ke  
hona ba fana maata. Mo ho  
ba ha Ramokgopa ho be ho  
eno ~~monna yo mongwe wa ba-~~  
~~hale, le~~ bahale ba bantsi,  
nka yo a beho a tumile ku-  
du ke yo ba mo retaho ka  
ho re:

40

Mathiri a ha Mmamokhwibedu a Tshaka,  
Mathiri a ho dya nama ya batho.  
E leho ya kgomo o lle mareha  
Tshukudu ya hwelere la Mohorwane  
Metse e nwa Mmakhoto dithabene  
Lemenekwe mmele lethokwa la ho dya kgomo Mathiri  
Sekwate a bo-Leheha.

41

Monna yo ha ke mo apa  
ka bohale, ke hobane mana-  
ba a ha Ngwako ha ba e ho-  
dimo ha thaba ba botsa Le-  
peise leo, ba re, "Ha o ka  
bolaya yena monna yo a le-  
tsaho lepatata, re to fo-  
loha ra lwa nabo re se sa  
boifa selo." Ke ha Lepeise  
le mo supa ka sekete la  
mmolaya. Ke hona ba foloha  
ba lwa le ba ha Ramokgopa  
ka fase ha thaba, ba tosa  
ya ha Ramokgopa, Lepeise  
leo la e ta le ba thunya  
ka sekete, ya re ha ba fi-  
tha thabene ya Molemole, ba  
Ramokgopa ba retoloha ba  
~~hona~~ homisetsa ya Ngwako moraho  
ba ba busetsa thabene ya  
Mabjanene, ba busa ba ba  
~~thibela~~  
thibela.

42

Ke ha Sebataolo a toha  
Mabjanene a ya ha Motalaho-  
the, yo e baho yo mongwe  
wa ba baholo ba setshaba  
sa Batokwa. Yena o be a  
shile thabene ya Mphakane,  
a eno motse o moholo, le  
batho ba bantsi. Motalaho-  
the a tsea bohosi. Ha Ngwa-  
ko a bona hore a ka se kgo-  
ne ho mo tseela bohosi a  
rapa Makgowa, ona a bolaya  
Motlahothe.

43

Homme Sebataolo a phe-  
la. Bjale Ngwako a boya  
hore a te a buse Batokwa.  
Sebataolo a ineela ho Ngwa-  
ko ka ho ikokobetsa. Ngwako  
a thakgala kudu ha a bona  
letshwena lahwe le ineela  
ho yena, hona a sa ineela  
ka pelo, a khupile se-  
thoho ka pelone yahwe, se-  
thoho sa ho bolaya Ngwako  
a Marema. Ke hona Sebatao-  
lo a apa le Ngwako mantswe  
a botse. Ngwako a thakgale-  
la Sebataolo.



44

Sebataolo a re ho Ngwako, "Kgosi! re ise Makgowene hore ba tsebe hore re batho baho naase, o re fentse." Ngwako a dumela, le batho bahwe. Ke ha Sebataolo a ya ha Ramokgopa a re, "Banabesu, ka bosihu nke le nthuse, ke to ta le Ngwako, ke khumane le khutile ka nokene ya Mononono, hona fao nna Sebataolo ke to wela Ngwako hodimo ka tshosa. Hobane a ka se ke a re busa, hona a feditse banabeso ka sethoho." Ba ha Ramokgopa ba dula ka nokene e ese bosihu.

45

Ha letsatsi le thaba, Ngwako a fitha le sethophahwe. Mo ho Sebataolo ho be ho eno banna ba babedi, ba ba beho ba tseba thopa eo yahwe. Ke Makgetsi le Phaswana. E itse ha ba tshela noka, Ngwako a ya a bea marumo ahwe mose ha noka mo ba toho awela hona, a homela ka nokene a se na marumo. A khumana Sebataolo a e-nwa meetse a beile marumo fase.

Ngwako a re ho Sebataolo, "Nka o sa ye wa bea marumo mose ole wa noka, wa boya o e-nwa meetse?" Sebataolo a re, "Kgosi! ke diela hore ke se sa homela ka nokene, ke khuletse sa ruri." Ke ha Ngwako a kwatama ka dikhuru a nwa meetse, ~~Saba~~

Sebataolo a ntsha tshosa ka kobane a wela Ngwako hodimo ka yona, a mo thaba. Ngwako a re, "Ke bolawa ke wena, Matome?"

47

Sebataolo a itheta a re,

"Ke nna seripa a Mankwe  
O thakane nabo Kgapu  
Wa ba ripa,  
Kgoro o feditse ya rangwane."

48

Ke hona Phaswana a ri-  
pa mesifa ka seepe. Ke ha  
ba ha Ramokgopa ba kwa ka  
lethakene la noka ba thusa  
Sebataolo, ba fetsa batho  
ba Ngwako, Ngwako a wela  
fase, Sebataolo a mo supa  
ka monwana a re, "Bo kae bo-  
hosi bjo o beho o re ke to  
busa ha o fetsa banabesu,  
mosa?" Ho toha mouwe, Se-  
bataolo a kgoboketsa ditho-  
to tsa mosata, a di fa Mo-  
sima. Mosima a di hana. Se-  
bataolo a tsea Batokwa ka  
moka a ba tshabisetsa Mau-  
bene, ka ho tshaba ha Ngwa-  
ko e be e e motho wa Makgo-  
wa. Sebataolo o tshabetse  
ha Sekwati.

*tove*

*ha  
Sekwati*

*he*

Kgosi Mosima a boya Bo-  
tokwa, a tohela Batokwa ha  
Sekwati. Batokwa ba sala  
ba buswa ke mohumahadi Mai-  
namela, mosadi wa kgosi Mo-  
lamo. Mosadi yo tsewa ke  
kgosi Mmakaipea Mmatshaka,  
yo e beho e e madi a Kgwa-  
du, hotehe le Mosima le kgo-  
si Molamo. Mmakaipea a be-  
leha Letheba le yena mosadi  
yo wa kgosi Molamo Ngwa-  
Mabeba, ka hona Batokwa ka  
mphela ba thakgala, ba re,  
"Naase ho belehwe kgosi."

*111*

*Ho be a swanetse  
ho tsewa ke  
Mosima. Bjale*

Ha Letheba a belehwa,  
~~a khumana me mosene ho~~  
a khumana mo mosene ho eno  
bathanka ba bararo. Yo mo-  
ngwe e be e e yo a latela-  
ho Letheba bohosi, leina  
lahwe ke Mokoto, yo a sa-  
laho Mokoto moraho ke Ma-  
tome, yo a salaho Matome  
moraho ke Ntwamala Masenya-  
ne.

Mokoto, ka ho nyaka bo-  
hosi a bolaya Letheba ka  
sethare. Ke ha ba setse ba  
boile Maubene. Ha Batokwa  
ba tsebile taba yeo ya Mo-  
koto ya ho bolaya kgosi ka  
sethare ba tana kudu, ba  
nyaka hore Mokoto a bolawe.  
Mokoto a tshabela ha Mata-  
la *a thaba.*

2 Homme ha Batokwa ba bo-  
na hore ha ba na maata ho  
ya ha Matala hore ba mmola-  
ye, ba ya ho kgosi Sekhu-  
khune hore a bolelele kgosi

k Matala, Matala a mo neela  
k Sekhukhune; ~~ka~~ fao Mokoto  
a bolawa ~~ke~~ Sekhukhune. Ho-  
na lebakene leuwe, Matome  
e (Jonathane Ramo) o be a  
ile Moretāle ho rutwa puku.  
Ka hona Masenyane a sala a  
phela le mmamoholo wehwe,  
mmaho Letheba.

le ~~Mo~~Mohumehadi mmaho Lethe-  
ba ha a se no hwa, Masenyane.  
ne a sala a tsea mosadi wa  
Letheba Ngwa-Raphathelo, Mo-  
latelo. Yena a thoka ngwa-  
na. Ha Batokwa ba bona ho-  
re Mokatelo ha a na ngwa-  
na, ba ya hape ho kgosi Ra-  
phathelo ba nyaka mosadi  
yo mongwe (mmamolatelo), ba  
tsea a ~~tsea~~ Mokgedi ngwana wa Kga-  
itsadi ya mohumehadi Mola-  
telo. Papahwe ke Matshe-  
phelele Raphathelo. Mokgedi  
ke yena kgosi ya Batokwa,  
o na le bana ba babedi ba  
bathanka le monyana. Yo e  
to baho kgosi ke Edward  
Kgadi Mmatshaka. l.c.

Leloko la Matome a  
 Tshaka: Matome a beleha Mo-  
 kgopa a tau. Ke yena Mokgo-  
 pa yo a ileho a nyatsa Ma-  
 beba a hanela Labolwa le  
 dikgomo ha ba e Bokgalska.  
 Mokgopa a beleha ngwana wa  
 mosimana mosadine yo monye  
 nyana a mo thea leine la  
 papehwe a re ke Matome, ke  
 yena yo ba Ramokgopa ba bi  
 tswaho ke yena he ba re ke  
 ba ha Matome a dikgomo. Ho-  
 bane ba re ho toha ha e  
 thalefa o be a rata dikgo-  
 mo kudu, ~~phela~~ ka lebese.  
~~Ke~~ hona ba mmita ka tsone  
 ba re, "Ke Matome a dikgo-  
 mo."

Hape motho yo o be a  
 le bjaleka moprofeta (sedu-  
 pe), o be a hane taba tsa  
 ho se loke. Ha ba mosata  
 ba ko thopa dikgomo tsa ba  
 bangwe homme ba mo fa e  
 ngwe ya tsone o be a sa du  
 mele e lala le tsahwe lesa  
 kane letehe, a re e to dia  
 hore dikgomo tsa-ka di tho  
 pje bjalo ka yona.

Ke yena

Matome a dikgomo a belehe-  
 ho leloko la ha Ramokgopa.  
 Modimo le wona wa mo tho-  
 honolofatsa pelehone ya  
~~baana, a beleha basimana~~  
 baana, a beleha basimana le  
 banyana. Maina a bathanka  
 ke ona a:

1. Mmamokutupi
2. Mahaleme
3. Paledi
4. Mmamperapa
5. Mmatshaba
6. Morathi
7. Masilo

Bana ba Matome a dikgo-  
mo ka moka kgosi ya bona  
ke Mmamokutupi.

Taba tsa Matome a di-  
kgomo tse tsebjaho ka ba-  
profeta sedi:-

E itse ha a tsofetse a nea  
morwa wahwe Mmamokutupi  
pheta a~~ke~~, "O a bona, ke  
ho fa pheta, wena o ka se  
ke wa e fa morwa waho, e to  
kgaolwa molaleng waho ke  
batho ba ba toho ho bolaya  
ka hobane o rata thabano."  
Ka kgonthe morwa wahwe a  
bolawa ke Batsweta.

*Thomme*

Taba ya  
bobedi a re ho morwa-Modi-  
ba, leina lahwe ke Sefefe-  
ta, a re, "Wena o ka se ke  
wa hwa ka pela. O to seho-  
fala, wa boya wa botwa mo-  
kokoto ka boloko," hwa ba  
bjalo, motho yo a sehofala.

Taba ya boraro, a re ho Mo-  
tshekwe Seima a re, "Wena,  
ka hobane le tso latha  
~~ngwana~~ ngwana moholo wa ka, ka ho  
se twe ha lena le ko latha  
kgosi Moletse, nka wena o  
ka foufala pele, wa kgona  
o e-hwa." Seima a foufala  
pele a seso a hwa. Taba ya  
mafelelo yahwe ho to ba le  
khutso ho bonala bjalo.

Hore yo mongwe wa le-  
sika la-ka e to ba kgosi a  
busa setshaba, homme puso-  
ng yahwe ho to ba le khu-  
tso, ho bonala bjalo methe-  
me yeno. Bjalo morwa Mato-  
me a dikgomo, Mmamokutupi,  
a phela le bana babo ha bo-  
tse, ba mo rata, ba mmoifa.

62

7/11

A beleha morwa wahwe Ngwa-  
ko. Yena a hwa e sale yo  
moswa, a busa a beleha Ma-  
tomefela, Mmamokutupi a  
hwile, bana babo ba phela  
le ditshiwana tseo ba mo  
fepa botse. Matomefela mo-  
rwa wa Mmamokutupi a hola  
hareha bo-rangwane ahwe, ya  
ba motho wa bothale. A phe-  
disa bakgalabje bao be-ra-  
ngwane ahwe botse, ha ba  
mosata ba dia moferefere  
a fela a lota batho, bahwe  
a ba phedisa dikotsa.

Encl. S. 27.